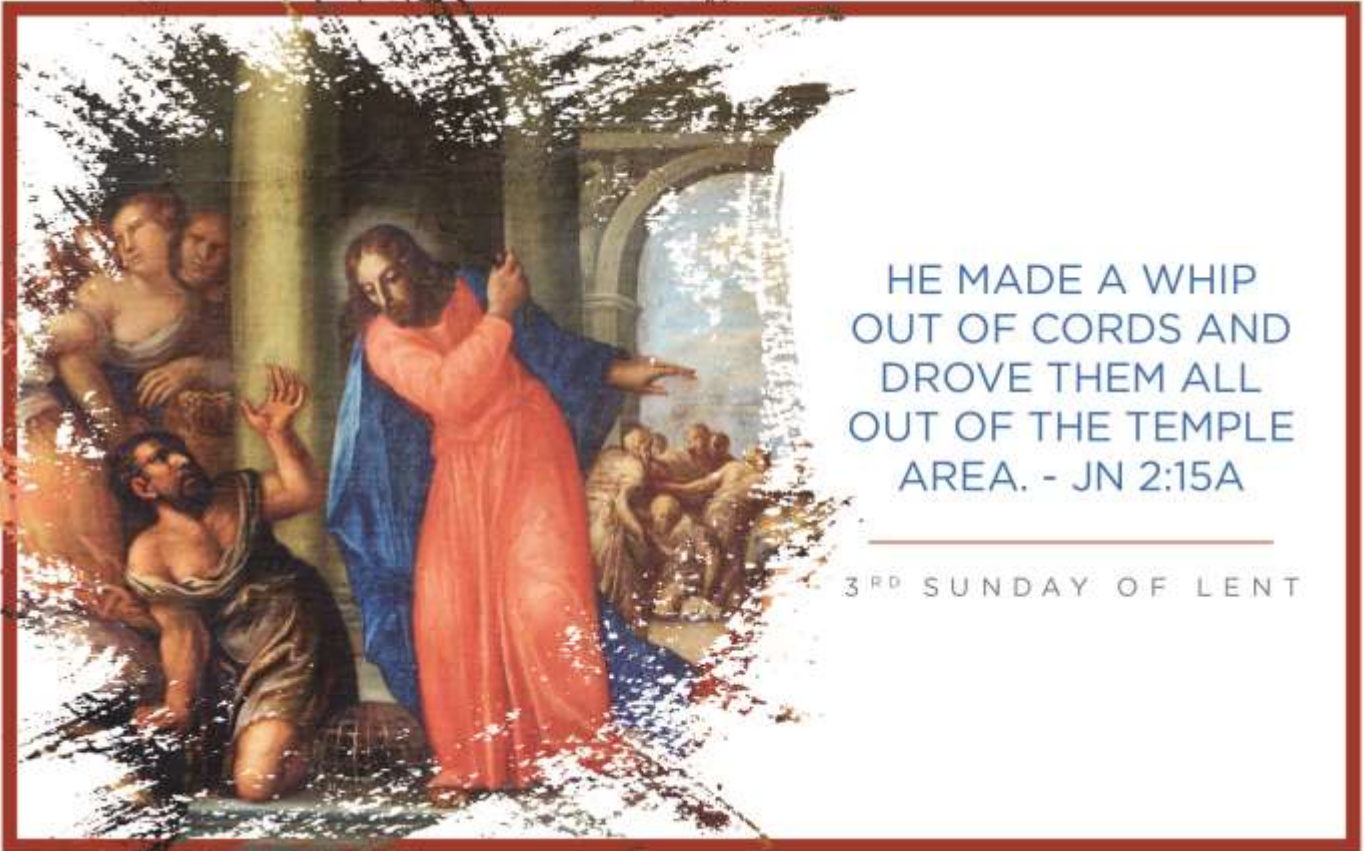




# SAINT POLYCARP

# CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



HE MADE A WHIP  
OUT OF CORDS AND  
DROVE THEM ALL  
OUT OF THE TEMPLE  
AREA. - JN 2:15A

3<sup>RD</sup> SUNDAY OF LENT

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

## CLERGY

### PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

### PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

### DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## SUPPORT STAFF

### BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

### FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

### FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

### CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

### MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

### YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

## WEEKEND MASSES

### Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

BULLETIN: [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**MARCH 3, 2024**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, March 2, 2024**

5:00 PM James Donald Juge† & Kenneth Juge†  
7:00 PM Peter† & All Souls†;  
Teresa Tiffany Trang Nguyen†

**Sunday, March 3, 2024**

7:30 AM Teresa Hien Tran Mai† & Theresa Phu Le White  
9:00 AM Alejo Villegas† & Alberto Alcaraz†  
11:00 AM All Souls†  
1:00 PM Corazon Mendoza†  
4:00 PM Ancestors of a Family† & All Souls†  
6:00 PM Herminia Rubio† & Arnulfo Topete

**Monday, March 4, 2024**

6:30 AM David Magnuson†; Eduardo Martinez†  
8:30 AM Susan Cantrell Walske†  
6:30 PM Guadalupe Hernandez†, Margarito Hernandez†,  
Mariana Hernandez Ortega†

**Tuesday, March 5, 2024**

6:30 AM Maria† & Joseph, Family Ancestors†,  
Souls of Children Lost to Abortion†  
8:30 AM Romeo Pablo† & Arturo Ruiz†

**Wednesday, March 6, 2024**

6:30 AM Da Minh Vu Van Tuyen†  
8:30 AM Anna Ngan Pham†

**Thursday, March 7, 2024**

6:30 AM Peter Vien Ha†, Giuse Pham Xuan Truong†  
8:30 AM Thomas Lai Pham†

**Friday, March 8, 2024**

6:30 AM Peter†, Teresa, & Ancestors of a Family†  
8:30 AM Peter†, Tran†, Xuan Son†, & All Souls†  
6:30 PM Margarita Oanh Ha†

**Saturday, March 9, 2024**

8:30 AM Special Family Intention†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Ex 20:1-17 or 20:1-3, 7-8, 12-17/Ps 19:8, 9, 10, 11 (Jn 6:68c)/1 Cor 1:22-25/Jn 2:13-25  
*Scrutiny:* Ex 17:3-7/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/  
Rom 5:1-2, 5-8/Jn 4:5-42 or 4:5-15, 19b-26, 39a, 40-42

**Monday:** 2 Kgs 5:1-15ab/Ps 42:2, 3; 43:3,4/Lk 4:24-30

**Tuesday:** Dn 3:25, 34-43/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9/  
Mt 18:21-35

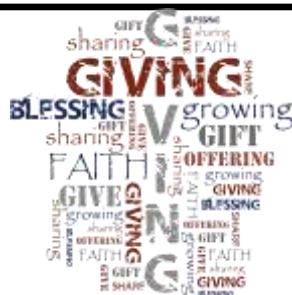
**Wednesday:** Dt 4:1, 5-9/Ps 147:12-13, 15-16, 19-20/  
Mt 5:17-19

**Thursday:** Jer 7:23-28/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9/Lk 11:14-23

**Friday:** Hos 14:2-10/Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab,  
14 and 17/Mk 12:28-34

**Saturday:** Hos 6:1-6/Ps 51:3-4, 18-19, 20-21ab/  
Lk 18:9-14

**Sunday:** 2 Chr 36:14-16, 19-23/Ps 137:1-2, 3, 4-5,  
6 (6ab)/Eph 2:4-10/Jn 3:14-21  
*Scrutiny:* 1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a/Ps 23:1-3a,  
3b-4, 5, 6 (1)/Eph 5:8-14/Jn 9:1-41 or  
9:1, 6-9, 13-17, 34-38



SCAN QR CODE TO DONATE



Feb 24/25 Masses	\$ 18,402.00
Feb 24/25 Online Giving	\$ 1,794.85
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 20,196.85</b>

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -  
March**

*For the New Martyrs*

We pray that those who risk their lives for the Gospel in various parts of the world inflame the Church with their courage and missionary enthusiasm.

### Las lecturas de la semana del 3 de marzo de 2024

**Domingo:** Ex 20, 1-17 o 20, 1-3. 7-8. 12-17/Sal 18, 8. 9. 10. 11 (Jn 6, 68)/1 Cor 1, 22-25/Jn 2, 13-25  
*Escrutinio:* Ex 17, 3-7/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9 (8)/ Rom 5, 1-2. 5-8/Jn 4, 5-42 o 4, 5-15. 19-26. 39. 40-42

**Lunes:** 2 Re 5, 1-15/Sal 41, 2. 3; 43, 3.4/Lc 4, 24-30

**Martes:** Dn 3, 25. 34-43/Sal 24, 4-5. 6 y 7. 8-9/  
Mt 18, 21-35

**Miércoles:** Dt 4, 1. 5-9/Sal 146, 12-13. 15-16. 19-20/  
Mt 5, 17-19

**Jueves:** Jr 7, 23-28/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9/Lc 11, 14-23

**Viernes:** Os 14, 2-10/Sal 80, 6-8. 8-9. 10-11. 14 y 17/  
Mc 12, 28-34

**Sábado:** Os 6, 1-6/Sal 50, 3-4. 18-19. 20-21/Lc 18, 9-14

**Domingo:** 2 Chr 36, 14-16. 19-23/Sal 136, 1-2. 3. 4-5. 6 (6)/  
Ef 2, 4-10/Jn 3, 14-21  
*Escrutinio:* 1 Sm 16, 1b. 6-7. 10-13/Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6 (1)/Ef 5, 8-14/Jn 9, 1-41 o 9, 1. 6-9. 13-17. 34-38

### Las conmemoraciones de la semana del 3 de marzo de 2024

**Domingo:** 3<sup>er</sup> Domingo de Cuaresma  
**Lunes:** San Casimiro  
**Jueves:** Santa Perpetua y Santa Felicitas, mártires  
**Viernes:** San Juan de Dios, religioso  
**Sábado:** Santa Francisca Romana, religiosa;  
St. Catalina de Bolonia  
**Domingo:** 4<sup>o</sup> Domingo de Cuaresma,  
Inicio del horario de verano

### (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

#### La Ira Misericordiosa de Jesús

Observa a tus compañeros feligreses hoy mientras el sacerdote o diácono lee la historia de Jesús levantando el infierno (¿o tal vez estaba levantando el cielo?) en la plaza del templo. Apuesto a que estarán retorciéndose.

Como católicos, nos sentimos muy incómodos con Jesús enojado. Nos hace encogernos de la misma manera que lo hace el Dios del Antiguo Testamento cuando se llama a sí mismo “celoso” y habla de castigo. Ese nivel de intensidad nos hace retroceder. Si estuviera presente en una relación humana, sería tóxico y abusivo, porque en la humanidad la fiereza y el amor rara vez conviven de forma saludable.

Pero qué tragedia sería para nosotros confundir nuestra relación con Dios con nuestra relación con nuestro cónyuge, nuestro mejor amigo o incluso nuestro padre humano. Como no podemos ver con claridad, confundiríamos Su celo con ira y Su ley con dictado.

El movimiento fuerte y seguro de una ola contra un acantilado rocoso erosionará su superficie con el tiempo, del mismo modo que una sobreabundancia de gotas de lluvia inundará una ciudad. No llamamos al agua insensible y cruel. Todavía nos deleitamos con su frescura y refrigerio. Sus poderes destructivos no niegan las propiedades vivificantes del agua. No exigimos que el agua nos pida disculpas por ser fuerte.

Feroz, contundente pero también suave y misericordioso. ¿Cómo pueden Dios —y la ley de Dios— ser ambas cosas al mismo tiempo? ¿Cómo puede Cristo arrojar un látigo a los pies de alguien, volcar una mesa y esparcir monedas? ¿Cómo puede la ley de Dios ser perfecta, como dice el Salmo, y refrescar el alma, aunque le exige tanto?

Todo lo que puedo decir es, gracias a Dios por Jesús enojado. Necesitamos su fiereza y gracias a Dios que no merma solo porque nos confunde. Gracias a Dios su misericordia no disminuye porque dudemos de ella.

*“Porque la locura de Dios es más sabia que la sabiduría de los hombres, y la debilidad de Dios es más fuerte que la fuerza de los hombres.” — 1 Corintios 1:25*

### MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Recientemente remodelaron la parroquia a la que pertenezco y quedó muy bonita. El párroco trataba de complacer a sus feligreses ya que opinaban en diferentes gustos. Ya saben, la gente opina siempre y muchas veces solo critican y no cooperan absolutamente en nada. El párroco hablaba de que el lugar sea una verdadera casa de oración. Un lugar de encuentro con Jesús. Un lugar donde los Sacramentos sean vida en los feligreses, especialmente la Eucaristía. ¿Cómo es tu parroquia? ¿Es un lugar de oración o se ha convertido en un lugar de negocios y de eventos sociales? Será que Jesús nos puede decir como en su tiempo a los mercaderes y cambistas del Templo: *“Saquen eso de aquí y no conviertan la Casa de mi Padre en un mercado” (Juan 2:16).*

Para tener más claro el mensaje del Evangelio de hoy, veamos lo que el Catecismo de la Iglesia Católica nos dice en el número 593: *“Jesús veneró el Templo subiendo a él en peregrinación en las fiestas judías y amó con gran celo esa morada de Dios entre los hombres. El Templo prefigura su Misterio. Anunciando la destrucción del Templo anuncia su propia muerte y la entrada en una nueva edad de la historia de la salvación, donde su cuerpo será el Templo definitivo”.* Los bautizados somos templos vivos de Dios. Entonces, ¿cómo nos cuidamos? Qué hacemos para mejorar el lugar que Dios merece en nuestra vida. ¡Urge que respondamos en esta Cuaresma a los impulsos del Espíritu Santo! ©LPI



## Thông Báo

- Chúa Nhật ngày 10 tháng 3 năm 2024:** HĐMV có phiên họp lúc 1PM tại phòng họp St. Polycarp. Xin quý Hội Đoàn có mặt đông đủ và đúng giờ.
- Giải Tội Mùa Chay cho 3 Sắc Dân:**
  - Thứ Tư ngày 13 tháng 3 lúc 7PM.
  - Thứ Ba ngày 26 tháng 3 lúc 10AM-12PM.
- Tĩnh Tâm Mùa Chay:**
  - Cha Giảng Phòng: **Hoàng Cao Thăng** (Dòng Ngôi Lời).
  - Chủ Đề: **Thánh Thể - Nguồn Mạch Lòng Thương Xót.**
  - Thứ Năm ngày 14 tháng 3:**
    - 6PM-6:40PM: thánh lễ
    - 6:40PM-7PM: break, sẽ có thức ăn nhẹ cho mọi người.
    - 7PM: bắt đầu tĩnh tâm
  - Thứ Sáu ngày 15 tháng 3:**
    - 6PM-6:40PM: thánh lễ
    - 6:40PM-7PM: break, sẽ có thức ăn nhẹ cho mọi người.
    - 7PM: bắt đầu tĩnh tâm
    - Không có chặng dâng Thánh Giá Thứ Sáu, ngày 15 tháng 3. Thánh Lễ bắt đầu lúc 6PM
- Kiên Trì Trong Các Ngày Thứ Sáu trong suốt Mùa Chay:** Luật kiêng thịt dành cho những ai đủ 14 tuổi trở lên, các ngày Thứ Sáu trong suốt Mùa Chay. Luật này chỉ là những luật tối thiểu giúp con cái Chúa sống tâm tình hãm mình và cầu nguyện. Mỗi người hãy phấn khởi quảng đại hy sinh nhiều hơn, cầu nguyện nhiều hơn và bố thí nhiều hơn.
- Các Thứ Sáu trong suốt mùa Chay, Cộng Đoàn đều có Viếng Đàng Thánh Giá lúc 6 giờ chiều,** sau đó 6:30 Thánh Lễ. Kính mời Cộng Đoàn Dân Chúa cùng tham dự.

## Tin Buồn - Phân Ưu

Cộng Đoàn được tin **Chị Têrêsa Tiffany Nguyễn Thị Phương Trang** sinh ngày 2 tháng 4 năm 1973 tại Việt Nam, là thành viên của Cộng Đoàn, đã được Chúa gọi về lúc 12giờ20 trưa Chúa Nhật ngày 18 tháng 2 năm 2024 tại tư gia, thuộc Thành phố Garden Grove - California. Chị là hiền thê anh Huỳnh Dũng. Thi hài của Chị được quản tại Thánh đường Giáo xứ Thánh

Polycarp. Chương trình an táng cho Chị được diễn ra như sau:

- Thứ Sáu ngày 1 tháng 3 năm 2024:**
  - 1giờ đến 2giờ trưa: giờ của Gia Đình.
  - 2giờ30: nghi thức Phát tang và Làm Phép Xác
  - Từ 2giờ30 trưa đến 5giờ30 chiều: thăm viếng và Cầu nguyện.
  - 6giờ30: thánh lễ Cầu nguyện.
- Lúc 11 giờ 45 trưa Thứ Bảy ngày 2 tháng 3 năm 2024:** cử hành Thánh Lễ An Táng.
- Sau Thánh lễ an táng, thi hài của Chị được đem đi an táng tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành.

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn TÊRÊSA và bớt chút thời gian đến tham dự giờ Cầu Nguyện & Thăm viếng và Thánh Lễ An Táng để tiễn đưa **Chị Têrêsa Tiffany Nguyễn Thị Phương Trang** đến nơi an nghỉ cuối cùng.

## Thành Kính Phân Ưu!

### Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, Cộng Đoàn có giờ cầu nguyện hoặc đọc kinh Lòng Chúa Thương Xót, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi Cộng Đoàn Dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ. Xin chân thành cảm ơn.

## Suy Niệm Lời Chúa

### Canh Tân Cách Thức Hành Đức Tin

...Vào thời Chúa Giêsu, Đền thờ Giêrusalem là nơi thiêng thánh cũng bị lạm dụng. Người ta buôn bán chiên bò, chim câu và đổi tiền. Tất cả những dịch vụ này cũng núp dưới danh nghĩa phục vụ khách hành hương, nhất là vào dịp lễ trọng của người Do Thái là lễ Vượt qua. Chúa Giêsu đã chứng kiến cảnh này. Người đã nghiêm khắc xua đuổi họ ra khỏi Đền Thờ. Cả bốn thánh sử đều ghi lại sự kiện này, nhưng Thánh Gioan là người diễn tả hành động của Chúa Giêsu một cách mạnh mẽ quyết liệt nhất: "Người liền lấy dây làm roi mà xua đuổi tất cả chiên cũng như bò, ra khỏi Đền Thờ". Tuy vậy, nếu ba tác giả của Tin Mừng nhất lãm đều nói đến việc Đức Giêsu "đuổi những kẻ buôn bán ra khỏi Đền Thờ", thì thánh Gioan lại cho biết, Chúa chỉ yêu cầu mang các loại hàng hóa trần tục xâm nhập Đền Thờ và làm cho nơi thánh trở thành chốn thương mại. Phải chăng Thánh Gioan muốn nói với chúng ta: Chúa Giêsu không xua đuổi con người tội nhân, nhưng

xua đuổi những hành động tội lỗi, và như thế, Người mới gọi chúng ta hãy canh tân cách thực hành Đức Tin...

Hành động của Chúa Giêsu khi xua đuổi chiên bò ra khỏi Đền thờ được gọi là "thanh tẩy Đền thờ". Quả thật, Chúa muốn khôi phục tinh thần thờ phượng đích thực, không nhuộm màu thương mại và cạnh tranh vật chất. Mùa Chay cũng giúp ta thanh tẩy đời sống đức tin và tâm tình thờ phượng Chúa. Những thực hành đạo đức của Cộng Đoàn cũng như cá nhân phải dẫn đưa người tín hữu đến gặp gỡ Đức Giêsu, Đấng đang sống và đang hiện diện giữa chúng ta. Đức Thánh Cha Phanxicô đã viết trong Tông huấn Đức Kitô đang sống như sau: "Chúng ta có nguy cơ coi Chúa Giêsu Kitô chỉ như một mẫu gương trong quá khứ, như một kỷ niệm, như một Đấng đã cứu chúng ta cách nay hai ngàn năm. Điều này không ích gì cho chúng ta, vì nó sẽ để chúng ta cũ kỹ y như trước, nó sẽ không giải thoát chúng ta. Đấng đổ đầy ân sủng của Người trên chúng ta, Đấng giải thoát chúng ta, Đấng biến đổi chúng ta, Đấng chữa lành và an ủi chúng ta đang sống. Người là Đức Kitô phục sinh, tràn đầy sức sống siêu nhiên, mặc lấy ánh sáng vô hạn" (số 124). Những lời trên đây của Đức Thánh Cha giúp chúng ta hiểu rõ hơn về sự hiện diện của Chúa Giêsu trong cuộc sống hiện tại. Nhiều người tín hữu chỉ coi Người như một vĩ nhân đã lùi vào dĩ vãng. Không phải như vậy. Người đang sống và hiện diện giữa chúng ta. Nếu ý thức được điều ấy, lời nói, cử chỉ và cách sống của chúng ta sẽ thận trọng hơn. Lời cầu nguyện và việc thờ phượng Chúa sẽ thấm đượm tâm tình mến yêu hơn. Xác tín điều đó, người tín hữu cảm thấy như được chạm tới Chúa, được Người hướng dẫn và soi sáng đường đi nước bước trong cuộc đời.

Gặp gỡ Chúa Giêsu, Đấng đang sống, sẽ giúp chúng ta sống tốt hơn trong cuộc sống hằng ngày. Bài sách thánh trích sách Xuất hành ghi lại luật Giao ước Thiên Chúa ban cho dân Israel qua ông Môisen mà chúng ta vẫn gọi là Mười điều răn. Có thể nói Mười điều răn trong sách Xuất hành là bộ luật đầu tiên trong lịch sử nhân loại. Vì dân tộc Do Thái là một dân được tuyển chọn, nên phải có một bộ luật làm tiêu chuẩn và để duy trì trật tự trong việc điều hành cai quản, làm chuẩn mực chung cho mọi nền văn hoá và mọi dân tộc. Rất tiếc, nhiều Kitô hữu, nhất là những bạn trẻ, không thuộc kinh Mười Điều Răn, vì vậy, họ không định hướng được cuộc đời của mình. Họ nói tin vào Chúa mà không biết Chúa là ai và phải làm gì để thực hành Đức Tin.

Đức Giêsu đã thanh tẩy Đền Thờ Giêrusalem. Người cũng dùng máu Người đổ ra trên thập giá để thanh tẩy tội lỗi của nhân loại. Hai ngàn năm nay, Giáo Hội không ngừng rao giảng màu nhiệm thập giá, "điều mà người Do Thái coi là ô nhục và dân ngoại cho là điên rồ" (Bài đọc II). Trái lại với sự xét đoán của thế gian, Đức Giêsu là sự khôn ngoan của Thiên Chúa. Có những lúc, người tin vào Chúa bị coi như những người điên rồ hoặc những người đi ngược dòng. Tuy vậy, cũng như sự điên rồ của thập giá đã cứu vớt nhân loại, những ai theo Chúa Giêsu, dù có thể bị coi là ngu dại, chắc chắn sẽ tìm được sự thanh thản trong tâm hồn và niềm vui của Đấng phục sinh. Mùa Chay cũng là mùa suy niệm cuộc thương khó của Đức Giêsu. Thập giá là một huyền nhiệm của tình thương Thiên Chúa. Thập giá không phải là câu chuyện của quá khứ, nhưng là câu chuyện của hiện tại. Thập giá đang đi ngang qua những mâu thuẫn gia đình, những khó khăn về tài chính tiền bạc, những xung khắc trong mối tương quan với người xung quanh, những thất bại trong học vấn, những bế tắc trong nghề nghiệp. Đó là những thập giá mà chúng ta đang phải vác đi. Vác thập giá không phải là cam chịu, nhưng là đón nhận và hoá giải những thất bại và khúc mắc thành kinh nghiệm, để rồi nhờ ơn Chúa, chúng ta sẽ vượt lên những khó khăn, biến gian khổ thành niềm vui và biến nước mắt thành nụ cười. Quá vậy, khi có lòng bao dung, sự kiên nhẫn và nhất là tình yêu quảng đại, chúng ta sẽ có thể hoá giải mọi thương đau trong cuộc đời.

Đức tin của người Công giáo không phụ thuộc vào mùa lễ hội và những cạnh tranh. Lòng yêu mến Chúa và tâm tình thờ lạy tôn vinh Ngài như hơi thở, như cơm ăn nước uống đối với người tín hữu. Con người cần có Chúa để hiện hữu, để hoạt động và để nên trọn lành. Ý thức được sự hiện diện của Chúa trong cuộc đời, dâng lên Chúa tâm tình yêu mến và cầu xin Ngài trợ lực để vượt lên mọi khó khăn thử thách, những điều này làm cho đức tin của chúng ta nên vững mạnh.

Mùa Chay là mùa canh tân đổi mới. Canh tân cách thực hành Đức Tin là điều kiện thiết yếu để chúng ta đổi mới cuộc đời. Bởi lẽ, nhờ Đức Tin tinh tuyền, chúng ta mới có thể sống Đạo chân thành trước mặt Chúa và trước mặt mọi người.

**TGM Giuse Vũ Văn Thiên**

*(Trích từ trang web Tổng Giáo Phận Hà Nội)*



JÓVENES Y ADULTOS  
PARA CRISTO DE SAN  
POLICARPO

# TE INVITA A SU RETIRO DE INICIACION

**Viernes, Sábado, y Domingo  
8, 9, y 10 de Marzo 2024**

PARA MAS INFORMACION LLAMAR A:

IRAIZ QUIROZ 714-944-9186  
JUAN VERGARA 714-240-3129  
LILIA MARTINEZ 714-269-0554  
JOSE SOTO 714-595-9541  
MARIA LUISA 714-785-9036

## Faith Formation Office Hours

### *English/Spanish Religious Education*

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm  
Thursdays 5 pm - 8:30 pm  
Fridays 3 pm - 8:30 pm

### *Confirmation Programs*

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm  
Fridays 11 am - 5 pm  
Sundays 8:30 am - 2 pm

### *Vietnamese Religious Education*

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm  
Tuesdays 1 pm - 5 pm  
Fridays 2 pm - 4 pm

## 2024 English Lenten Mission

*"Now You Are Light in the Lord"*

PRESENTED BY

**SR. KIT GRAY, CSJ**

Saturday,  
March 9, 2024

Refreshments will follow the  
8:30 AM Mass

9:30 AM Reflection

St. Polycarp Room

“

**"In receiving the Eucharist,  
then, we must see the poverty  
of the One who has emptied  
himself on our behalf. And  
we must ourselves seek to be  
poor in spirit."**

- DR. JAMES PAULEY



## St. Polycarp Annual Men's Retreat

Mater Dolorosa Passionist Retreat Center  
Sierra Madre

**March 22-24, 2024**

Perhaps there has never been a more appropriate time for a retreat. Most of us are ready to break from the challenges we have faced in the past many months. Men from our parish are invited to make their annual retreat at Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre. The Center provides a private room and bath, delicious meals, beautifully landscaped grounds and the guidance of the Passionist Retreat Team. The atmosphere of this silent, preached retreat will help you to relax, reflect and rejuvenate spiritually.

Reservations can be made by contacting our parish retreat representative:  
Ralph Gonzalez at 714-761-3089 or 714-815-1753.

This year's theme is: "The Crucified One Lives!  
Finding Comfort in the Passion of Christ."



# DO YOU WANT TO FAST THIS LENT?

*In the words of Pope Francis*

- Fast from hurting words and say kind words.
- Fast from sadness and be filled with gratitude.
- Fast from anger and be filled with patience.
- Fast from pessimism and be filled with hope.
- Fast from worries and have trust in God.
- Fast from complaints and contemplate simplicity.
- Fast from pressures and be prayerful.
- Fast from bitterness and fill your hearts with joy.
- Fast from selfishness and be compassionate to others.
- Fast from grudges and be reconciled.
- Fast from words and be silent so you can listen.

pietrafitness.com



**“Al recibir la Eucaristía, entonces, debemos ver la pobreza de Aquel que se ha despojado de sí mismo por nosotros. Y nosotros mismos debemos buscar ser pobres de espíritu.”**

- DR. JAMES PAULEY



## Palm Donation

Bring your palm leaves from home and donate to us on the weekend of 3/16 & 3/17/2024.

Our annual palm cleaning will take place on Wednesday 3/20/2024 in the Parish Hall from 9 am until 12 pm. Pizza will be served to all volunteers.

Thank you for your support, St. Polycarp Catholic Church

**I am**  
the Lord your God ...  
You shall not  
have other gods  
beside me.

EX 20:2-3



### SHARE CHRIST'S LOVE WITH OTHERS

Each year through the Pastoral Services Appeal, or PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the mission and ministries of our local Church.

Please prayerfully consider supporting the 2024 PSA!



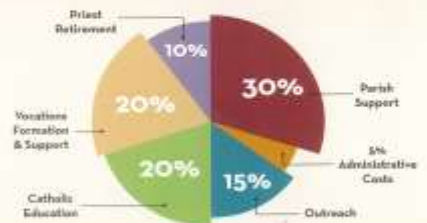
Scan with your smartphone's camera to donate.

TOTAL 2024 PSA CAMPAIGN GOAL: \$10,500,000

### MINISTRIES FUNDED BY THE 2024 PSA

For every dollar given, 95 cents goes directly to the mission and ministries of the Diocese of Orange!

The remaining 5% of funds will be used for administrative costs.



EXTEND YOUR IMPACT - BECOME A RECURRING DONOR!



Making a recurring gift is the most **efficient** and **effective** way to provide lasting stability for the mission of the Church.

Simply select **"Until I/we choose to stop"** below!

MARCH 10TH, 2024



### Spring Forward

Set your clock forward one hour before you go to bed on Saturday, March 9, 2024



# Synod on Synodality 2021-2024




COMMUNION. PARTICIPATION. MISSION.

## THE CHURCH LISTENS

In October 2024, Bishops from all over the world will gather in Rome for the final session of the Synod on Synodality along with other official Synod representatives appointed by the Holy See. For the past three years, the Diocese of Orange has participated in the worldwide Synod preparation process with prayer, discussion, and discernment with the input of many voices from across the Diocese. As the Bishops and other official Synod representatives prepare for the second Synod session in October, the listening continues.

You are invited to participate in a listening session at **St. Mary's Church in Fullerton** on **March 11th, from 7pm-9pm**.

To register for this session, please scan the QR code.

# DISCERN and Serve


This lent ... join us for a special retreat experience where you can discern a vocation with sisters and also participate in local service projects.

**SATURDAY, MARCH 23**  
**9AM - 1PM**

... lunch will be provided... and its free!





Contact us if you are interested and want more details

**Center for Spiritual Development**  
A MINISTRY OF THE SISTERS OF ST. JOSEPH OF ORANGE

## EXPLORE CELTIC SPIRITUALITY THIS MARCH



**FROM THE ARAN ISLANDS, DEIRDRE NÍ CHINNÉIDE COMES TO OC TO PRESENT**

An Evening of Celtic Music, Song, & Poetry ~ March 15 6-8:30 PM  
The Spiral & the Cross retreat ~ March 23, 9:30 AM-4 PM

Tickets available now: [www.thecsd.org](http://www.thecsd.org)

“**Khi lãnh nhận Bí tích Thánh Thể, chúng ta phải nhìn thấy sự nghèo khó của Đấng đã trút bỏ chính mình vì chúng ta. Và chính chúng ta phải tìm cách trở nên nghèo trong tinh thần.**”

- TIÊN SĨ JAMES PAULEY



We offer our condolences to Joana Aranda and Bertha Medina, staff and volunteers in our parish office, on the loss of their grandmother and mother—Celia Delgado. Please keep them and the rest of their family in prayer during this time of sorrow.





# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

In those days, God delivered all these commandments:  
"I, the LORD am your God,  
who brought you out of the land of Egypt, that place  
of slavery.  
You shall not have other gods besides me." (Ex 20:1-3)

### Psalm:

Lord, you have the words of everlasting life. (Ps 19)

### Second Reading:

We proclaim Christ crucified,  
a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles,  
but to those who are called, Jews and Greeks alike,  
Christ the power of God and the wisdom of God.  
(1 Cor 1:23-24)

### Gospel:

Jesus answered and said to them,  
"Destroy this temple and in three days I will raise it up."  
(Jn 2:19)

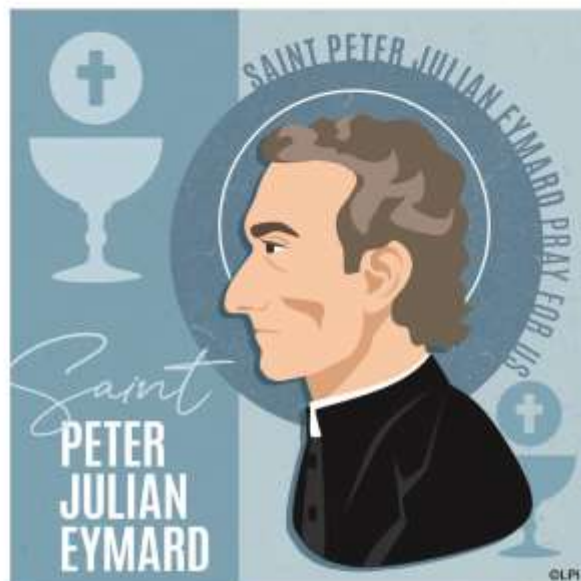
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Jesus was not afraid to confront iniquity wherever he encountered it, and his zeal for righteousness was so strong it looked like anger as he drove the moneychangers from the temple. Pray that, with that same devotion and care, he will cleanse our hearts from sin.

## Observances for the week of March 3, 2024

- Sunday:** 3rd Sunday of Lent  
**Monday:** St. Casimir  
**Thursday:** Sts. Perpetua and Felicity, Martyrs  
**Friday:** St. John of God, Religious  
**Saturday:** St. Frances of Rome, Religious;  
St. Catherine of Bologna  
**Next Sunday:** 4th Sunday of Lent, Daylight Saving Time begins



## Saint of the week

St. Peter Julian Eymard, known as "Apostle of the Eucharist," founded the Society of the Blessed Sacrament and the Servants of the Blessed Sacrament. He promoted perpetual adoration, inspired those estranged from the Church to return, and worked to educate all about Christ.

## Prayer of Surrender

Dear Lord,  
Help me to place You in the center of my plans for the future, my dreams for my life, my goals for the time ahead. Be my God and my guide. Amen.



## (PRACTICING) CATHOLIC

### The Merciful Anger of Jesus

Watch your fellow churchgoers today as the priest or deacon reads the story of Jesus raising hell (or perhaps he's raising heaven?) in the temple square. Dollars to donuts, they'll be squirming.

As Catholics, we have become very uncomfortable with Angry Jesus. He makes us cringe in the same way that the Old Testament God does when He calls Himself "jealous" and talks about punishment. That level of intensity makes us recoil. If it were present in a human relationship, it would be toxic and abusive, because in humanity, fierceness and love rarely coexist in a healthy way.

But what a tragedy it would be for us to mistake our relationship with God for our relationship with our spouse, our best friend, or even our human father. Because we cannot see clearly, we would mistake His zeal for anger and His law for diktat.

The strong and sure movement of a wave against a rocky cliff will, over time, erode its surface, just as an overabundance of raindrops will flood a city. We do not call the water callous and cruel. We still luxuriate in its coolness and refreshment. Its destructive powers don't negate the life-giving properties of water. We do not demand that water apologize to us for being strong.

Fierce, uncompromising — but also, soft and merciful. How can God — and God's law — be both, at the same time? How can Christ cast a whip at someone's foot, overturn a table and scatter coins? How can the law of God be perfect, as the Psalm says, and refresh the soul — while demanding so much of it?

All I can say is, thank God for Angry Jesus. We need his fierceness and thank God it does not wane because it confuses us. Thank God his mercy does not decrease because we doubt it.

*"For the foolishness of God is wiser than human wisdom, and the weakness of God is stronger than human strength." — 1 Corinthians 1:25*

- Colleen Jurkiewicz Dorman

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Is it ever Ok to leave Mass before it ends?

### Answer:

This is an interesting question because beneath the surface there seems to be an assumption that if it's okay, then why do we have to stay after we receive communion? The short answer is "no," but we definitely want to go a bit deeper as we consider why.

First, when we think about questions like this, we must consider this in adult terms. If there is something gravely important that we need to do, then we must attend to that. However, if it is a matter of convenience or preference, then we really have to stop and think again. First, while we always want to recognize the importance of sacramental communion in the Mass, we also need to understand how important the time of thanksgiving and prayer after communion is. This is summarized in the Prayer After Communion offered by the celebrant and then we are also commissioned to "Go forth" during the Dismissal of the Mass, reminding us that we have been entrusted with a gift — the Word of God and the Presence of Christ in the sacrament — and that we are to share that gift with others. If we simply leave after we receive communion, we risk two things. First, there is the possibility that we will turn our reception of communion into a purely personal, individual experience that is separated from our common experience of worship — and communion in the fullest sense — and, second, we lose an opportunity for gratitude and serious reflection if we simply leave after communion. This time of thanksgiving, reflection, and, ultimately, missioning, are important and, in the end, an essential part of the celebration of the Mass.





## MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



**Juan Cevallos, Broker**

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

## CALI FUNERALS FD-2369

### Nhà Quàn - Quan Tài - Mộ Bia

11849 Beach Blvd., Stanton, CA (giữa Chapman và Orangewood)



Minh Nguyen  
657-758-3750

\* Chương trình hậu sự trả góp, có bệnh vẫn được nhận.

\* Nhận chuyên chở thi hài, tro cốt về VN và ngược lại.



Phát Do  
714-657-5573

714 552-7555

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN XEM CASKET SHOWROOM, XEM MẪU MỘ BIA, HỘP TRO. QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG VÀ TÍN NHIỆM GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI



### Mary's Sanctuary

Are you alone, ashamed and afraid, struggling financially, having a pregnancy crisis, or wondering what's the right choice to make? Take a deep breath. Sisters from Lovers of the Holy Cross are here to help and guide you. For more information about Respect Life Services, please scan the QR code. You are blessed and beloved, and not forgotten.



# Ads Wanted



We need 16 vendors to advertise on our weekly bulletin (business card size) to fulfill our 2 pages of Ads. Invite the local vendors to participate

**One Year – 52 issues**

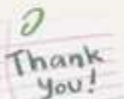
**\$1,000.00**

**Half a year – 26 issues**

**\$ 600.00**

**3 months – 12 issues**

**\$ 300.00**



**ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680  
EMAIL TO [TMA@STPOLYCARP.ORG](mailto:TMA@STPOLYCARP.ORG)  
714 893-2766**



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., YẾN N. & Nelly V. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

*Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

*Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

*Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

*Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033